

English translation

2019-03-17

“NO MORE MULES”

Hello: to all my readers, God bless you and guard your steps.

I'm imprisoned in a maximum security jail in Hong Kong. I'm from Peru and I'm not the only one here. I've been here 3 years and 2 months, it hasn't been easy. I was sentenced to 16 years for trying to smuggle 400 grams of cocaine into Hong Kong. Because I pled guilty, my sentence was reduced to 10 years and 6 months. Life is very difficult for foreigners because we don't have any family here, we don't speak the language, we have different customs, the food is completely different. Terrible. It's all very sad, but many of you may think I deserve it for what I did, but no one can understand why many of us ended up here. I can only say that God has forgiven us when His son was crucified. Everyone makes mistakes.

The reason I write this letter is to warn others to beware of those unscrupulous and evil doers who get people to carry their 'business' such as cocaine. Don't be fooled. In 2018 four new peruvian women arrived. Two from Pucallpa, one from Huanuco, and another [illegible]. They brought more than 1kg thus their sentence is likely to be around 25-30 years in prison. This amount, in China would get the death sentence, and life imprisonment for a few grams.

Sir, madam, miss, tell your friends, in your neighborhood, in your school or university. Be careful! This is no joke. All I wish for is that there are no more victims. No more peruvians or latin americans trafficking. If you want to confirm this, please contact the Consulate in Hong Kong, they can give you information.

May God guard your steps.

[Signed]

2019-03-17

Transcripción en Español

“NO MÁS MULAS”

Hola: Para todos los [lectores], Dios les bendiga y cuide cada paso que den.

Soy una prisionera en el Correccional de alta seguridad en Hong Kong, soy de nacionalidad Peruana y no soy la única que estoy aquí; llevo 3 años 2 meses, y todo este tiempo no fué nada fácil, [mi] sentencia fué de 16 años por tratar de ingresar con 400 gramos de cocaína a Hong Kong y por declararme culpable me dieron un descuento y que ahora llevo en mi carnet es de 10 años y 6 meses; la vida aquí es peor y muy dura para un extranjero, porque nt tenemos familia, no hablamos el idioma, con diferentes costumbres, la comida es totalmente diferente, “horrible” todo es muy triste, pero muchos de ustedes dirán claro de lo tienes merecido por haber intentado hacer lo que hiciste, pero lo que nunca entenderán es el porque muchos(as) llegamos aquí. Solo puedo decir Dios nos [ha] perdonado a todos cuando su Hijo Jesús murió crucificado y un error lo comete cualquiera.

El motivo de esta carta es para que pueda tener precaución por aquellos desalmados y malvados que buscan personas para trasladar sus “negocios” como la droga cocaína “no caigan en aquellas trampas [en] el 2018 llegaron 4 peruanas más dos de Pucallpa, una de Huanuco y otra con [ilegible] y ellas cargaron más de un kilo lo cual su sentencia sería aproximada de 25 a 30 años de prisión, esto en China sería pena de muerte y por gramos pena de por vida. Por favor señor(a), joven y señorita, avisa a tus amigos, en tu barrio, en el colegio, la universidad, que tenga precaución con todo ello.

Esto no es una broma, lo único que deseo es que no [haya] más víctimas y no vengan más peruanas y ninguna latina. Si desean pueden confirmar comunicándose con el Consulado en Hong Kong que ellos están para dar información.

Dios cuide a cada uno de mis lectores sus pasos.

[Firmado]